



C5A2



MALCO PRODUCTS, SBC
P.O. Box 400
Annandale, MN 55302-0400
United States of America
Telephone: 01-320-274-2376
Facsimile: 01-320-274-2652
www.malcotools.com
SL16688C

IT

ACCESSORIO PER TRAPANO O AVVITATORE A IMPULSI PER LA CRIMPATURA DI METALLI - SPECIFICHE: Capacità di crimpatura su acciaio dolce: Lunghezza della crimpatura - 28 mm, (1-1/8"), profondità massima della crimpatura - 1,5 mm (1/16"), spessore di alimentazione automatica - condotti arrotondati e galvanizzati da 0,41 a 0,71 mm (da 30 a 24 gauge) e tubi di sfato per stufe (da 0,31 a 0,61 mm), velocità massima di crimpatura - 6,7 m (22') / minuto in 0,61 mm (24 gauge) • **Requisitos del avvitadoro:** UTILIZZARE SOLO CON AVVITATORE A IMPULSI con mandrino da 6,35 mm (1/4") / min. 12 V-CC / max 7 A-CA. Velocità di funzionamento - determinata dall'operatore, temperatura di funzionamento - da 0 a 40°C, umidità di esercizio - da 30 a 100% umidità relativa. • **Rumore misurato:** Livello massimo - pico ponderato Lpc 110 dB, necessaria una protezione per l'uditivo. • **DESCRIZIONE:** accessorio a crimpare per trapano o per trapano/avvitatore a impulsi a C/A. L'alberino motore si innesta in un avvitatore esagonale da 6,35 mm (1/4") per consentire l'uso con una sola mano. • **INSTALLAZIONE:** inserire l'alberino motore esagonale da 6,35 mm (1/4") nel mandrino del trapano/avvitatore. • **FUNZIONAMENTO:** A. Afferrare saldamente il condotto o il tubo della stufa e far avanzare l'avvitatore con la crimpatrice sull'estremità in modo controllato. D. Estrarre la crimpatrice dal tubo prima di arrivare alla linea di giunzione. Le applicazioni di crimpatura comprendono tubature metalliche rotonde, condotti a spirale e tubi di sfato per stufe. Non operare per oltre 5 minuti senza interruzioni per evitare il surriscaldamento. E. L'accessorio funziona in senso orario e antiorario. • **INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA:** 1. Non indicato per la crimpatura di materiali non metallici. Malco Products, SBC non si assume alcuna responsabilità per la sicurezza dell'accessorio se utilizzato in modi diversi da quelli indicati nelle istruzioni d'uso. 2. **Usare SOLO AVVITATORI A IMPULSI a batteria o C/A certificati.** 3. Ispezionare visivamente i componenti degli accessori prima di installarli sull'avvitatore. Non usare se sono presenti incrinature o rotture. 4. Fare attenzione ai punti di pizzicatura. 5. Accertarsi che l'illuminazione sia sufficiente (da 200 a 300 lux). 6. Non forzare la crimpatura. Se gli ingranaggi si inceppano, invertire l'avvitatore e rimuovere la crimpatrice. Ispezionare la crimpatrice e verificare che l'albero motore giri liberamente. 7. Tenere i cavi di alimentazione lontano dal percorso dell'operatore per evitare pericoli di inciampi. 8. Tenere i cavi di alimentazione a distanza dal metallo e dalla testa della crimpatrice. 9. Indossare sempre occhiali protettivi o occhiali di sicurezza. 10. Indossare guanti protettivi durante l'uso. 11. Usare una protezione per l'uditivo durante l'uso. 12. Disponibile alberino motore di ricambio. Ordine C5A2RDEV.

LT

METAL GOFRAVIMO IRENGINIU SMŪGINIS GRĘTUVO PRIEDAS. SPECIFIKACIJOS. Minkštojo plieno kraštų gofravimo rodikliai: įlankio ilgis – 28 mm (1-1/8 col.), didžiausias įlankio gylis – 1,5 mm (1/16 col.), savaiminis padavimas, storis – nuo 30 iki 24 dydzio (nuo 0,41 iki 0,71 mm), apvalus galvanizuotas kanalas (nuo 0,31 iki 0,61 mm) ir dūmruštis, didžiausias gofravimo greitis – 6,7 m (22 péd.)/min., kai naudojamas 24 dydis (0,61 mm) • **Padavimo reikalavimai:** NAUDOTI TIK SU SMŪGINIU IRENGINIU su 6,35 mm (1/4 col.) patronu, min. 12 V NS, maks. 7 A KS. Veikimo greitis – nustato operatorius, eksploatavimo temperatūra – nuo 0 iki 40 °C, eksploatavimo drėgmė – nuo 30 iki 100 % RH. • **Išmatuotasis triukšmas:** maks. lygis – didžiausias Lpc 110 dB, reikalangos klausos apsaugos priemonės. • **APRAŠYMAS:** gofravimo priedas, skirtas tvirtinti prie akumuliatoriniu arba į kintamosiros srovės tinklą jungiamu smūginiu suktuvu. Varomasis velenas įstomatomas 6,35 mm (1/4 col.) šešiabriaunių suktuvu, kad būtų galima naudoti viena ranka. • **PARENGIMAS:** įstatykite 6,35 mm (1/4 col.) šešiabriaunių suktuvą į patiną. • **EKSPLOATAVIMAS:** A. Tvirtai suktite šildymo valdymo rinkinį (suktuvą) į suktuvą. B. Nustatykite suktuvą vienoje siūlės pusėje ir lėtai dirbkite gofravimo ienginiu su vamzdžiu pastumdamis suktuvu gaiduką pirmyn, kai norite pradėti gofruoti. C. Tvirtai laikydamis šildymo valdymą (suktuvą) į suktuvą, apdorokite gofravimo ienginiu nuo vamzdžio pries nusitaikydami į siuklę. Gofravimo ienginius sudaro apvalus metalinius spiralinius vamzdžius, spiralinius vamzdžius ir galinius šildymo vamzdžius. Neupjauta be preraukos ilgiau kaip 5 minutes, kai išsvengtume perkaitimo. E. Įrankis veikia pagal laikrodžio rodiklyje ir pries laikrodžio rodiklyje. • **SAUGOS PASTABOS:** 1. Nerekomenduojama naudoti ne metalui gofruoti. "Malco Products, SBC" nepriimsiats atskomybės dėl šio prieš saugos, jei jis naudojamas kokiui nors būdu, ne pagal paskirtį, nurodytą eksploatavimo instrukciją. 2. **Naudokite TIK nurodytus akumuliatoriinius arba į kintamosiros srovės tinklą jungiamus SMŪGINIUS SUKTUVUS.** 3. Prieš tvirtindami prie suktuvo, apžiūrėkite priedo komponentus. Nenaudokite, jei priedas ištrūkės ar sulțu. 4. Venkite sunkiai pasiekiamų ir siauru vietų. 5. Pasirūpinkite, kad apšvietimas būtų pakankamas (nuo 200 iki 300 luxų). 6. Neforsuokite gofravimą. Jei kruimiliai užstrinka, apsukite suktuvą ir nuimkite gofravimo ienginių. Apžiūrėkite gofravimo ienginių ir patirkinkite, ar suktuvu velenas laisvai susika. 7. Elektros laidus patraukite toliau nuo operatorius, kad nekiltų pavojus jam sukulti. 8. Laikykite elektros laidus toliau nuo metalo ir gofravimo įrankio galvutės. 9. Visada užsidėkite apsauginius akinius. 10. Dirbdami užsimaukite apsaugines pūstynes. 11. Dirbdami naudokite klausos apsaugos priemones. 12. Yra atsarginis suktuvu velenas. Užsakymo Nr. C5A2RDEV.

LV

TRIECIENURBJA PIERICE METĀLA GOFREŠĀNAI — SPECIFIKĀCIJAS: Mazleģeta tērauda gofrešana: Gofrešanas garums: 28 mm (1-1/8 collas) Gofrešanas maksimālais dzīlums: 1,5 mm (1/16 collas), pāsāpdeve Biezums: 30.—24. izmērs (0,41—0,71 mm) galvanizētam apalajam cauruljadam un 0,31—0,61 mm) melnajā dūmvdā caurulei, gofrešanas maksimāls ātrums: 6,7 m (22 pēdas)/minute 24. izmēram (0,61 mm) • **Prasības skrūvgriezim:** IZMANTOJET TIKAI AR TRIECIENU ar 6,35 mm (1/4 collas) spilpatronu/min. 12 V lidzstrāva/maks. 7 A maiņstrāva. Darbības ātrums — nosaka lietotības, darba temperatūra — no 0 līdz 40 °C, darba mitrums — relatīvais mitrums 30—100%. • **Izmērītais trikšķis:** maks. īlēmis: Lpc maksimāli 110 dB, nepieciešami dzīrdes aizsarglīdzekļi. • **APRAKSTS:** Tiki bezvadu vai maiņstrāvas triecienkrūvgriezim parēdzēt gofrešanas apriņķumus. Piedzīnas vārpsta ir ievietojama 6,35 mm (1/4 collas) sešstūra suktuvā, lai varētu strādāt ar vienu roku. • **UZSTĀDIŠANA:** levetojet 6,35 mm (1/4 collas) sešstūrantes skrūvgriezi ievietojet spilpatronā. • **DARBĪBA:** A. Stingri satver cauruljudu vai dūmvdā caurulei. Caurulei ir jābūt aizvērtā stāvoklī. B. Novietojiet skrūvgriezi uz ūves ar vienu malu un lēnām uzbiedzt gofrētāju uz caurules, vienlaikus spiežot skrūvgriezi slēdzi, lai sāktu gofrešanas procesu. C. Stabilī turēt cauruljudu vai dūmvdā caurulei un kontroleti virziet gofrētāju/skrūvgriezi ap galu. D. Izvelciet gofrētāju no caurules, pirms tas nonāk uz ūves. Gofrešana ar ierīci var veikti apaljām metāla caurulei, spiralveida caurulei un melnajā dūmvdā caurulei. Nedarbīni pīrciēt pēc pārtraukuma ilgāk nekā 5 minutes, lai nepielāpautu pārkaršanu. E. Instrumēnts var darbināt gan pulksteņrādītāju kustības virzīnā, gan pretējā. • **PIEZĪMES PAR DROŠĪBU:** 1. Gofrešanai nav ieteicams izmanto nemetalu materiālu. Uzņēmums Malco Products, SBC neuzņemas atsakomybēs dēļ šo prieš saugos, ja jis naudojamas kokiui nors būdu, ne pagal paskirtī, nurodytā eksploatavimo instrukciju. 2. **Izmantojiet TIKI bezvadu vai maiņstrāvas TRIECIENSKRŪVGRIEZĪS ar nominālajiem tehniskajiem datiem.** 3. Pirms uzstādišanas skrūvgriezim vizuāli pārbaudiet pieres komponentus. Neizmantojiet, ja tie ir iepļāsājuši vai bojāti. 4. Nepieskarieties saspiešanai vietai. 5. Nodrošiniet pietiekamu apgaismojumu (200 līdz 300 luxi). 6. Neveiciet gofrēšanu, izmantojot spēku. Ja gofrētāju zobrazi iestregst, reversējiet skrūvgriezi un izvelciet gofrētāju. Apskatiet gofrētāju un pārbaudiet, vai piedzīnas vārpsta griežas brīvi. 7. Lai nepielāpautu paklupšanas risku, nodrošiniet, lai barošanas vadī neatrastos operatora ceļā. 8. Novietojiet barošanas vadus atstātus no metāla daļām un gofrešanas uzgaļa. 9. Viemēr izmantojiet aizsarglīdzekļus. 10. Darba laikā izmantojiet dzīrdes aizsarglīdzekļus. 11. Pieejama piedzīnas vārpsta nomaiņai. Pasūtījums C5A2RDEV.

NL

METAALKRIMPANT KLOPOBOORPOTZ — SPECIFICATIONS: Krimpvermogen in zacht staal: Lengte van ploo - 28 mm (1-1/8") Max ploopepte - 1,5 mm (1/16"), zelfvoedend Dikte 0,41 tot 0,71 mm (30 tot 24 gauge) gegelvaniseerde ronde leiding en 0,31 tot 0,61 mm zwarte kachelpijp, Max ploopepte 6,7 m (22')/minut bij 0,61 mm (24 gauge) • **Boormachinevereisten:** GEBRUIK UITSLUITEND MET KLOPOBOORMACHINE bij 6,35 mm (1/4") boorkop / Min 12 VDC / Max 7 AAC. Werkingsniveau - te bepalen door operator, Werkingsstemperatuur - 0 tot 40 °C Werkingsluchtvochtigheid - 30 tot 100% RH. • **Gemeten geluid:** Max Niveau - LPC piek 110 dB, gehoorbescherming vereist. • **BESCHRIJVING:** Krimpkopzet uitsluitend voor draadloze of A/C klopoorrmachine. Aandrijfjas in 6,35 mm (1/4") hexagonale boormachine voor bediening met een hand. • **INSTALLATIE:** Steek de 6,35 mm (1/4") hexagonale aandrijving in de boorkop van de boormachine. • **WERKING:** A. Grijp de leiding of kachelpijp stevig beet. De pijp moet gesloten zijn. B. Plaats de boormachine aan een zijde van de zoom en beweeg de krimpant langzaam op die pijp terwijl u van aandrijfpijp beweegt om het krimpproces te starten. C. Houd de leiding of kachelpijp stil en beweeg de krimpant/boorpijp op een gecontroleerde manier rondom het uiteinde. D. Haal de krimpant van de pijp voordat u de zoom bereikt. Krimpoeppassing zijn onder andere ronde metalen leidingen, spiraleleidingen en zwarte kachelpijpen. Niet langer dan 5 minuten aannegen gesloten gebruiken om oververhitting te voorkomen. E. Het gereedschap werkt links- en rechtsom. • **VEILIGHEIDSOPMERKINGEN:** 1. Niet aanbevolen voor krimpen van niet-metalen. Malco Products, SBC is niet aansprakelijk voor de veiligheid van de opzet als hij op een wijze wordt gebruikt anders dan het beoogde doel zoals gespecificeerd in de gebruiksaanwijzing. 2. **UITSLUTTING voor draadloze of A/C KLOPOBOORMACHINES** 3. Inspecteer alle onderdelen alvorens deze op de boormachine te installeren. Niet gebruiken indien gebroken of gebroken. 4. Voorkom knelpunt. 5. Zorg voor voldoende verlichting (200 tot 300 lux). 6. Het krimpen niet forceren. Als de tandwielen vast komen te zitten, de boormachine achteruit zetten en krimpant verwijderen. Inspecteer de krimpant en controler de aandrijfjas vrij draait. 7. Houd stroomkabels uit het pad van de bediener om striukkelgevaar te voorkomen. 8. Houd stroomkabels uit de buurt van metaal en de kop van de krimpant. 9. Draag altijd een bril of veiligheidsbril. 10. Draag tijdens het werken gehoorbescherming. 12. Vervangende aandrijfjas verkrijgbaar. Order C5A2RDEV.

NO

METALL KRIMPANTILBEHÖR FOR SLAGTREKKER — SPESIFIKASJONER: Krympeskapsenet i lavkarbonstål: Lengde på krympfelet - 28 mm (1-1/8") maks dybde for krympfelet - 1,5 mm (1/16"), selvtredende Tykkelse - 0,41 til 0,71 mm (30 til 24 gauge) galvanisert rund rørkanal og (0,31 til 0,61 mm) svart ovnrsør, maks. krympehastighet - 6,7 m (22') / minut i 0,61 mm (24 gauge) • **Krav til trekker:** BRUKES BARE MED SLAGTREKKER med 6,35 mm (1/4") chuck / min 12 V DC / maks. 7 A AC. Driftshastighet - skal fastslås av operatoren, driftstemperatur - 0 - 40 °C, driftsfuktighet - 30 - 100 % RF • **Målt steinvikt:** maksimalt lydnivå 110 dB, hørselsvern kreves. • **BESKRIVELSE:** Krympetilbehør kun for batteridrevet eller nettetrevet slagtrekker. Drivakselen settes inn i den 6,35 mm (1/4") sekskantdriveren for å muliggjøre én-hånds-betjening. • **OPPSETT:** Sett 6,35 mm (1/4") sekskantdriver inn i chucken. • **BETJENING:** A. Ta godt tak i kanalen eller ovnrsøret. Røret må være i lukket tilstand. B. Plasser driveren på den ene siden av sommen og skyv krympetangen sakte ned på røret mens du fører driveren fra for å starte krympes prosessen. C. Hold kanalen eller ovnrsøret fast og for krympetangen/trekkeren rundt enden på kontrollert måte. D. Før krympetangen av røret før du treffer sommen. Bruksområdene for krymping inkluderer runde metallkanaler, spiralkanal og sorte ovnrsør. Unngå overopphetning ved å begrense sammenhengende arbeidstid til 5 minutter. E. Verktøyet kan roteres med klokken og mot klokken. • **SIKKERHETSINFORMASJON:** 1. Anbefales ikke til krymping av materialer som ikke er av metall. Malco Products, SBC ikke anser for sikkerheten dersom utstyret er brukt på noe annen måte enn for det tiltenkte formålet som er spesifisert i bruksanvisningen. 2. **Benytt KUN SLAGTREKKERE med batteri- eller strømdrift.** 3. Inspiser utstyrskomponentene før de installeres på driveren. Benytt ikke utstyret dersom det er sprekker eller brudd i det. 4. Unngå klempunktet. 5. Sørg for tilstrekkelig belysning (200 til 300 Lux). 6. Ikke tving en krymping. Hvis tannhjulene setter seg fast, reverser trekkeren og fjern krympetangen. Inspiser krympetangen og sjekk om drivakselen spinner fritt. 7. Hold stromkabler unna arbeidsområdet for å unngå snubleulykker. 8. Hold stromkabler unna metall og krympetangen. 9. Bruk alltid vernehansker når utstyret brukes. 11. Bruk hørselvern når utstyret er i bruk. 12. Reservedrivaksel tilgjengelig. Bestill C5A2RDEV.

PL

PRZYSTAWKA ZACISKARKE DO WIERTARA UDAROWEJ — SPECYFIKACJE: Charakterystyka zaciskania: Długość zacisku: 28 mm (1-1/8 cala) Maks. głębokość zacisku: 1,5 mm (1/16 cala), automatyczny podawanie grubości: 0,41 til 0,71 mm (roznica od 30 do 24) galwanizowana rura okrąglą kanalową i rura czarną (od 0,31 do 0,61 mm), maks. szybkość zaciskania: 6,7 m (22 stop) / min przy rozmiarze 0,61 mm (24 rozmiar) • **Wymagania dla wkretarki:** STOSOWAĆ TYŁKO MODEL UDAROWY z uchwytem 6,35 mm (1/4 cala) / min. 12 V-DC / maks. 7 A AC. Szybkość robocza: do określenia przez operatora; temperatura robocza: od 0 do 40°C; wilgotność robocza: od 30 do 100% (wilgotność wzgledna). • **Zmierzony poziom hałasu:** maks. poziom ciśnienia akustycznego po uwzględnieniu krzywej ważenia C - 110 dB, wymagana ochrona uszu. • **OPIS:** Przystawka zaciskarki jedynie do wiertarek udarowych akumulatorowych i zasilanych z sieci. Wszystko umieszczany w uchwycie szeszótkowym 6,35 mm (1/4 cala), co umożliwia obsługę jedną ręką. • **RZYGOTOWANIE:** Włożyć uchwyt szeszótkowy 6,35 mm (1/4 cala) w uchwyt wkretarki. • **OBŚLUGA:** A. Chwycić mocno rurę kanalową lub pięć. Rura musi być zamknięta. B. Umieścić wkretarkę po jednej stronie szwu i powoli założyć zaciskarkę na rurę, jednocześnie niekiedy naciągając przycisk wkretarki w celu rozpoczęcia procesu zaciskania. C. Trzymać burtkę wokół rury i krympej do końca rury. D. Zdjąć zaciskarkę z rury przed zatrzymaniem się zatrzymaniem. E. Närzędzię działa w kierunku zgodnym z ruchem wskaźnika zegara i przeciwnie do niego. • **UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZENSTWA:** 1. Nie zaleca się korzystania zaciskarki na rurę, jednozenie naciągając przycisk wkretarki, jeśli jest ona używana w sposób niezgodny z przeznaczeniem opisanym w instrukcji obsługi. 2. **Urządzenia należy używać WYŁĄCZNIE Z WKRETARKAMI UDAROWYMI akumulatorowymi i zasilanymi z sieci, które mają zgodne parametry znamionowe.** 3. Przed zamontowaniem zaciskarki na wkretarkę należy je sprawdzić wzrokowo. Urządzenia nie wolno używać, jeśli są na nim widoczne pęknięcia lub inne uszkodzenia. 4. Unikalne miejsce grożących zmiażdżeniem. 5. Należy się upewnić, że oświetlenie jest wystarczające (od 200 do 300 luxów). 6. Nie wyruszać zaciskarki. W przypadku zacięcia zębatkami i sprawdzić występowanie swobodnie obracającego się wału napędowego. 7. Aby uniknąć potknienia się, należy odsunąć kable zasilające jak najdalej od siebie, tak aby nie przeszkały w pracy. 8. Kable zasilające powinny się znajdować z dala od metalu i głowicy zaciskarki. 9. Należy zawsze zakładać gogle lub okulary ochronne. 10. Podczas obsługi urządzenia należy nosić krótki ochronny słuchawki. 12. Wymiana dostępnego wału napędowego. Zamówienie C5A2RDEV.

PT

ACESSÓRIO DE